

# ADMINISTRACIÓN LOCAL

## MUNICIPAL

### GONDOMAR

#### Ordenanzas e Regulamentos

#### *APROBACIÓN DEFINITIVA DA ORDENANZA MUNICIPAL DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA*

#### *ANUNCIO DE APROBACIÓN DEFINITIVA*

#### *Ordenanza de Normalización Lingüística do Concello de Gondomar*

O Pleno do Concello de Gondomar, en sesión ordinaria de data 16.01.2020, acordou aprobar expresamente, con carácter definitivo, a redacción final do texto da Ordenanza municipal de normalización lingüística, unha vez resoltas as alegacións presentadas e incorporadas á esta ordenanza as modificacións derivadas das reclamacións estimadas, o que se fai público para o seu xeral coñecemento e en cumprimento do disposto no artigo 70.2 da Lei 7/1985, de 2 de abril, Reguladora das Bases do Réxime Local.

#### **ORDENANZA DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA**

O Estatuto de autonomía de Galicia, no seu artigo 5.1º dispón que a lingua propia de Galicia é o galego. O punto 3 confírelles aos poderes públicos a obriga de potenciar o seu uso en todos os ámbitos da vida pública, cultural e informativa.

A Lei 3/1983, do 15 de xuño, de normalización lingüística, establece que a lingua galega é a maior e máis orixinal creación colectiva dos galegos, é a verdadeira forza espiritual que lle dá unidade interna á nosa comunidade. Como consecuencia deste principio, determina o carácter do galego como lingua oficial das institucións da Comunidade Autónoma, da súa Administración Local e das entidades públicas dependentes da Comunidade Autónoma.

No artigo 6 establécese o dereito da cidadanía ao uso do galego, oralmente e por escrito, e o dereito a seren atendidos en calquera instancia dentro do ámbito territorial da oficialidade e a plena validez e eficacia de calquera actuación no idioma propio.

Nesta liña, o artigo 25 establece que o Goberno Galego e as corporacións locais dentro do seu ámbito fomentarán a normalización do uso do galego nas actividades mercantís, publicitarias, culturais, asociativas, deportivas e outras. Con esta finalidade e por actos singulares, poderanse outorgar reducións ou exencións das obrigas fiscais.

A Lei 5/1988, do 21 de xuño, do uso do galego como lingua oficial de Galicia polas entidades locais, no seu artigo 1 dispón: As convocatorias de sesións, ordes do día, votos particulares, propostas de acordo, ditames das comisións informativas e actas das entidades locais de Galicia,



Luns, 3 de febreiro de 2020

Núm. 22

redactaranse en lingua galega. Esta lei establece igualmente, na súa disposición transitoria, que as entidades locais que non estean en condicións de incorporar de contado o galego como lingua normal nos actos escritos da Administración disporán dun prazo de dous anos a partir da publicación desta lei para adoptar acordo sobre a realización material do disposto nel e darlle cumprimento.

Máis amplamente se pronuncia a Lei 5/1997, do 22 de xullo, de Administración local de Galicia, ao considerar, no seu artigo 7 que as convocatorias de sesións, ordes do día, mocións, votos particulares, propostas de acordo, ditames das comisións informativas, actas, notificacións, recursos, escrituras públicas, comparecencias xudiciais e todos os actos de carácter público ou administrativo que se realicen por escrito en nome das corporacións locais redactaranse en lingua galega.

Tamén regula o coñecemento da lingua que o persoal da administración ten que posuír ao indicar, no artigo 245.6, que nos sistemas de selección que se realicen para o acceso ás prazas da Administración local terá que demostrarse o coñecemento da lingua galega.

No mesmo senso, o artigo 15.2 da lei 39/2015, de 1 de outubro, do procedemento administrativo común das administracións públicas, dispón que nos procedementos tramitados polas administracións das comunidades autónomas e das entidades locais, o uso da lingua axustarase ao previsto na lexislación autonómica correspondente.

Cómpre, xa que logo, elaborar e aprobar unhas liñas de actuación constante co fin de incorporar o galego en todos os ámbitos da vida municipal, e impulsar a normalización do seu uso no conxunto da sociedade.

Por considerarmos que as razóns expostas abundan para cambiar as actitudes lingüísticas, PROPONSE ao Pleno do Concello de Gondomar que aprrobe a seguinte Ordenanza de normalización lingüística.

## **ORDENANZA DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA DO CONCELLO DE GONDOMAR**

### *CAPÍTULO I* *DO USO OFICIAL DO IDIOMA GALEGO*

#### *ARTIGO I.*

- 1.1.—O galego, como lingua propia de Galicia, é o idioma oficial do Concello de Gondomar.
- 1.2.—As actuacións administrativas realizaranse en galego no territorio municipal e terán plena validez e eficacia.
- 1.3.—A cidadanía terá dereito a ser atendida e obter copia ou recibir notificacións da documentación municipal no idioma oficial que elixa.



*CAPÍTULO II*  
*ÁMBITO DE APLICACIÓN*

*ARTIGO II.*

2.1.—O uso da lingua galega por parte do Concello de Gondomar e dos organismos que del dependan – padroados, organismos autónomos, sociedades anónimas municipais, etc.—hase rexer polos criterios establecidos nesta ordenanza.

2.2.—As empresas adjudicatarias ou concesionarias que actúan por conta deste Concello, así como as de explotación mixta, farán o propio, e ha facerse constar explicitamente nos documentos correspondentes.

2.3.—O Concello de Gondomar velará para que no ámbito interno e nas actividades en que participe – convenios, consorcios – se apliquen os principios anteriores aquí establecidos.

2.4.—O Concello de Gondomar mantén un Servizo de Normalización Lingüística co obxectivo de dar pulo á normalización do concello. Todos os organismos anteriormente citados han de se axustar aos criterios de uso lingüístico que difunde o Servizo de Normalización Lingüística.

*CAPÍTULO III*  
*DAS RESOLUCIÓNS E DA DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA*

*ARTIGO III*

3.1. As actuacións internas do Concello faranse en galego.

3.2. Redactaranse en galego:

a) As convocatorias das sesións de todos os órganos colexiados da Corporación e nomeadamente as do Pleno, Comisión de Goberno, comisións informativas, consellos sectoriais, entidades con personalidade xurídica dependentes deste Concello e tribunais de oposicións e concursos.

b) As actas das sesións dos devanditos órganos municipais.

c) As resolucións do alcalde, dos concelleiros delegados e o seu Libro de rexistro.

3.3. A Alcaldía e os rexedores, e tamén as diversas dependencias administrativas ou servizos, redactarán en lingua galega os ditames, informes e propostas que teñan que someterse á decisión ou coñecemento de calquera órgano corporativo municipal.

3.4. Todos os impresos utilizados polos diferentes órganos do Concello de Gondomar redactaranse en galego.

3.5. Os rótulos indicativos de oficinas e despachos, as cabeceiras de toda clase de impresos, os selos de goma e outros elementos análogos han estar escritos en galego.



Luns, 3 de febreiro de 2020

Núm. 22

3.6. As aplicacións e programas informáticos han estar adaptados para o funcionamento en lingua galega.

#### *ARTIGO IV*

4.1.—Cando o Concello encargue estudos a terceiros, proxectos e traballos análogos halles demandar que sexan realizados en galego.

Cando calquera interesado o solicite formalmente, entregaráselle os documentos que lle afecten ou solicite na lingua oficial que demandase.

4.2.—O Concello requiriralles aos seus contratistas e provedores a presentación da documentación en galego e que, na máxima medida posible, fagan uso do galego nos bens e nos servizos que sexan obxecto do contrato. Estes requisitos han de constar no prego de condicións dos contratos administrativos que aprobe o Concello.

### *CAPÍTULO IV* *DAS RELACIÓNS COAS E COS ADMINISTRADOS*

#### *ARTIGO V*

5.1.—Todos os expedientes administrativos do Concello de Gondomar tramitaranse en lingua galega.

5.2.—Sempre que calquera interesado o solicite formalmente, entregaráselle os documentos que lle afecte ou solicite na lingua oficial que demandase. En calquera caso non se interromperá a tramitación en galego.

5.3. As comunicacións e notificacións dirixidas a persoas físicas ou xurídicas residentes no ámbito lingüístico de Galicia faranse en lingua galega, sen prexuízo do dereito dos cidadáns a recibilas, se o demandan formalmente, en castelán.

5.4.—Os expedientes que deban ter algún ou todos os efectos fóra do territorio no que a lingua galega é idioma oficial, faranse tamén en galego e castelán, coa indicación neste último caso de que o texto é tradución do orixinal galego, e achegarase, se for posible, a tradución na lingua propia ou oficial da administración respectiva.

#### *ARTIGO VI*

Os impresos ofreceranse en versión galega, sen prexuízo do dereito dos particulares a cubrilos en castelán. O Concello facilitará a tradución ao castelán daqueles impresos que así se soliciten.



Luns, 3 de febreiro de 2020

Núm. 22

*ARTIGO VII*

Só se farán impresos bilingües cando algunha circunstancia especial así o requira, de acordo coas orientacións que estableza a comisión á que se refire o artigo 30 por proposta do Servizo de Normalización Lingüística. O texto galego figurará sempre de forma preferente.

*ARTIGO VIII*

Nas súas comunicacións administrativas orais, o persoal do Concello empregará a lingua galega, a non ser que o/a administrado/a demande expresamente ser atendido/a en castelán.

*ARTIGO IX*

Os documentos públicos e os contractuais outorgados polo Concello redactaranse sempre en galego. No caso en que o Concello concorra xunto con outros outorgantes, o documento redactarase tamén na lingua que se acorde e, se for o caso, o Concello solicitará unha copia auténtica en galego para incorporala no expediente.

*CAPÍTULO V*  
*DAS RELACIÓNS INSTITUCIONAIS**ARTIGO X*

10.1.—A documentación que o Concello dirixa a calquera das administracións públicas situadas no territorio galego redactarase en lingua galega.

10.2.—As comunicacións do Concello dirixidas á Administración civil ou militar do Estado e á Xustiza dentro do ámbito lingüístico galego redactaranse en lingua galega, independentemente do feito de que esta documentación ou os expedientes que con ela se relacionen teñan o seu efecto fóra deste ámbito.

*ARTIGO XI*

11.1.—Os documentos do Concello dirixidos ás administracións públicas de fóra do ámbito lingüístico galego tamén se redactarán en galego e castelán, coa indicación neste último caso de que o texto é tradución do orixinal galego, e achegarase, no caso de ser posible, a tradución na lingua propia ou oficial da administración respectiva.

11.2.—As copias dos documentos do Concello en galego que deban de enviarse a administracións públicas de fóra do ámbito lingüístico galego tramitaranse en galego e castelán, coa indicación neste último caso de que o texto é tradución do orixinal galego e achegarase, no caso de ser posible, a tradución na lingua propia ou oficial da administración respectiva.



Luns, 3 de febreiro de 2020

Núm. 22

### *ARTIGO XII*

Respecto dos documentos dirixidos directamente aos organismos centrais de ámbito estatal ou supraestatal, o Concello aterase ao que prevén as disposicións vixentes, redactándoos sempre que sexa posible en galego.

## *CAPÍTULO VI* *DOS AVISOS, PUBLICACIONES E ACTIVIDADES PÚBLICAS*

### *ARTIGO XIII*

Os anuncios oficiais da corporación que se publiquen no Boletín Oficial da Provincia, Diario Oficial de Galicia ou en calquera outro medio de comunicación radicado no territorio da nosa comunidade autónoma serán redactados en galego. Fóra do ámbito lingüístico galego, a publicación farase xeralmente en versión dobre.

### *ARTIGO XIV*

Os cargos do Concello expresaranse normalmente en galego en todos os actos e intervencións públicas realizadas en Galicia sempre que a intervención sexa por razón do propio cargo.

### *ARTIGO XV*

15.1.—Os libros, as revistas e, en xeral, todos os carteis e publicacións que edite o Concello de Gondomar, como tamén as mensaxes que se emitan nos medios de comunicación, faranse en galego, agás aqueles destinados especificamente á promoción exterior, que se poderán facer na lingua das persoas destinatarias, resaltando e introducindo á menor oportunidade e de forma activa a existencia da lingua galega.

15.2.—Fóra do ámbito lingüístico galego, a publicidade farase sempre en versión dobre: galego e na lingua das persoas destinatarias.

### *ARTIGO XVI*

Todos os textos que han ser publicados enviaranse ao Servizo de Normalización Lingüística para os corrixir.

## *CAPÍTULO VII* *DOS REXISTROS*

### *ARTIGO XVII*

Sen prexuízo do que para os rexistros públicos establece o artigo 9 da Lei 3/1983, nos rexistros administrativos das oficinas do Concello de Gondomar os asentos faranse sempre en galego, independentemente da lingua na que estean escritos.



*CAPÍTULO VIII*  
*ATENCIÓN AO PÚBLICO*

*ARTIGO XVIII*

Os servizos da Oficina de Información e demais unidades administrativas que teñan unha relación co público máis intensa promoverán o uso do idioma galego mediante a súa utilización como lingua normal de comunicación e información aos cidadáns dos seus dereitos lingüísticos, de acordo cos criterios de oferta positiva da lingua, máximo respecto e non discriminación.

O disposto no presente artigo tamén é de aplicación ás empresas ou entidades que presten servizos públicos municipais por concesión, arrendamento ou concerto.

*CAPÍTULO IX*  
*TOPÓNIMOS, SINALIZACIÓNS E RÓTULOS*

*ARTIGO XIX*

Consonte co que dispón o artigo 10 da Lei 3/1983 de normalización lingüística, a única forma oficial dos topónimos do Concello de Gondomar é a galega, ao igual que a dos demais topónimos de Galicia.

*ARTIGO XX*

Os rótulos e sinalizacións da casa do concello, dos outros edificios e servizos públicos e da rede viaria municipal dependentes do Concello ou instaladas polas súas empresas adxudicatarias ou concesionarias ou calquera outra entidade serán redactados no idioma galego.

Cando o interese xeral o requira, tamén poderán redactarse en castelán e noutros idiomas.

*ARTIGO XXI*

O Concello de Gondomar velará pola normalización de toda a súa sinalización e rotulación; tomará as medidas necesarias para garantir o uso da toponimia oficial galega.

*CAPÍTULO X*  
*DA SELECCIÓN, PROVISIÓN E RECICLAXE DO PERSOAL*

*ARTIGO XXII*

A declaración de oficialidade do idioma galego esixe que todo o persoal ao servizo da corporación estea en condicións de empregalo nos dous niveis, oral e escrito, en igualdade co castelán e, de acordo coa natureza do seu obxectivo, establécese o seguinte:



Luns, 3 de febreiro de 2020

Núm. 22

*ARTIGO XXIII*

23.1.—Nas convocatorias para o acceso a prazas de persoal do Concello, xa sexa funcionario, laboral ou de calquera outro xeito, ha de figurar, como condición obrigatoria, que todas e todos os aspirantes acrediten o coñecemento da lingua galega conforme á función desempeñada.

23.2.—Por proposta da comisión de seguimento desta ordenanza, o Pleno do Concello establecerá nas bases das convocatorias o nivel de galego que deben acreditar as persoas aspirantes.

*ARTIGO XXIV*

24.1.—Na provisión dos postos de traballo, incluídos os cargos con habilitación estatal, os/as candidatos/as han ser capacitados/as e posuír un grao de coñecemento da lingua galega, tanto na expresión oral como na escrita, que os/as fagan aptos/as para desenvolver as súas funcións.

24.2.—Por proposta da comisión de seguimento desta ordenanza, o Pleno do Concello, á hora de definir os postos de traballo, establecerá os niveis e contidos respectivos do coñecemento oral e escrito da lingua galega para cada caso, e ha considerar o coñecemento expreso da lingua galega como requisito indispensable ou mérito preferente de acordo coa avaliación que se estableza.

*ARTIGO XXV*

O Servizo de Normalización Lingüística formará parte dos tribunais cualificadores para valorar os coñecementos de galego na selección de persoal e na provisión de postos de traballo.

*ARTIGO XXVI*

As persoas responsables dos diferentes órganos do Concello de Gondomar, de acordo co Servizo de Normalización Lingüística, tomarán as medidas necesarias para que, nos órganos da súa competencia, o persoal que neles traballe teña os coñecementos precisos de galego co fin de garantir un desenvolvemento correcto, dende o punto de vista lingüístico, das tarefas internas ou dirixidas aos/ás administrados/as.

*ARTIGO XXVII*

O Concello de Gondomar, de acordo co Servizo de Normalización Lingüística, organizará cursos de lingua galega para todo o funcionariado que non teña os coñecementos necesarios para exercer as súas funcións e para mellorar o nivel de linguaxe administrativa ou doutras especialidades.

*ARTIGO XXVIII*

Será obrigatorio para todo o funcionariado adquirir o nivel de coñecemento establecido nas bases, de acordo cos criterios e termos que fixe a comisión de seguimento da ordenanza.





Luns, 3 de febreiro de 2020

Núm. 22

O persoal ao servizo da corporación que teña acreditado o coñecemento do idioma galego ou participase nos programas de formación ou perfeccionamento deberá utilizalo no seu traballo.

#### *ARTIGO XXIX*

A formación profesional do persoal funcionario e laboral do Concello de Gondomar farase en lingua galega, sempre que dependa do Concello a programación e organización. De non depender del, o Concello demandará que se faga en galego.

### *CAPÍTULO XI* *DO CUMPRIMENTO E SEGUIMENTO DA ORDENANZA*

#### *ARTIGO XXX*

30.1.—Para garantir o cumprimento desta ordenanza, crearase unha Comisión Interdepartamental de Seguimento integrada cando menos polo/a alcalde/alcaldesa, o/a secretario/a xeral, o/a xefe/a de persoal, a persoa responsable do Servizo de Normalización Lingüística, un concelleiro ou concelleira designada por cada grupo municipal, un/unha representante do comité de empresa e outro/a da xunta de persoal.

30.2.—Esta comisión de seguimento reunirse polo menos dúas veces ao ano para analizar o cumprimento e desenvolvemento desta ordenanza, e extraordinariamente cando a convoque o alcalde por iniciativa propia ou por pedimento dalgún dos seus membros.

30.3.—A actualización, ampliación ou revisión da ordenanza tamén depende desta comisión, a cal fará o estudo e por proposta correspondente ao Pleno do Concello, para que, se procede, se aprobe a modificación.

#### *ARTIGO XXXI*

Tamén é competencia da comisión de seguimento promover, chegado o caso, os expedientes sancionadores oportunos por incumprir esta ordenanza.

### *CAPÍTULO XII* *DO IMPULSO INSTITUCIONAL*

#### *ARTIGO XXXII*

32.1.—De acordo co establecido no art. 25 da Lei de normalización lingüística do galego, o Concello de Gondomar fomentará a normalización do uso do galego nas actividades mercantís, publicitarias, asociativas, culturais, deportivas e calquera outra dentro do ámbito municipal.

32.2.—Das tarefas que se realicen para dar pulo institucionalmente no municipio de Gondomar, ocuparase o Servizo de Normalización Lingüística e de acordo cos criterios que establece a comisión de seguimento desta ordenanza.



Luns, 3 de febreiro de 2020

Núm. 22

32.3.—Todos os organismos do Concello de Gondomar darán pulo á normalización lingüística no seu ámbito de actuación co soporte técnico do Servizo de Normalización Lingüística e de acordo cos criterios que establece a comisión de seguimento desta ordenanza.

32.4.—O Concello de Gondomar poderá outorgar redución ou exencións de obrigas fiscais para as actuacións relacionadas coa normalización lingüística, conforme co artigo 25 da Lei de normalización lingüística.

*DOCUMENTO ASINADO ELECTRONICAMENTE*

Pode verificar a integridade deste documento no seguinte enderezo:  
<https://sede.depo.gal>  
Código seguro de verificación:145JBUUD658EK3Y

